



Laboratoire HiSoMA

Axe A

Savoirs et doctrines

Séminaire

## Les formes de la transmission du savoir dans l'Antiquité grecque et romaine

Responsable : Catherine Broc-Schmezer, professeur, Université Lyon 3

### Citer de la prose en vers, le cas des citations bibliques et patristiques dans l'épopée biblique

Bruno Bureau  
Université Lyon 3 / HiSoMA

Dans la poésie biblique latine, les auteurs sont régulièrement confrontés au problème de la citation de textes bibliques ou patristiques : ils trouvent dans le texte biblique qu'ils « paraphrasent » une citation d'un autre texte (généralement les prophètes) ou ils importent eux-mêmes une citation biblique ou patristique pour servir leur démonstration ou leur commentaire du texte biblique. Dans tous les cas, le même problème se pose : comment intégrer dans un texte en vers une citation en prose ? Mais ce problème en appelle d'autres : comment distinguer cette citation de leur propre paraphrase et la montrer comme citation ? Pourquoi, alors que ces textes se donnent comme des paraphrases, aller chercher d'autres textes que ceux présents déjà dans le texte original ? A travers la réponse à ces questions, on esquisse certes d'abord une poétique de la citation, mais aussi l'histoire de l'évolution d'un genre qui, d'ornemental ou oratoire, s'inscrit de plus en plus dans le cadre d'une littérature technique exégétique, philosophique, morale ou théologique. A travers cette évolution c'est la fonction même de la paraphrase poétique (pourquoi paraphraser et pourquoi en vers ?) qui est interrogée.



München, Bayerische Staatsbibliothek, Clm 19451 (Xe siècle)

6e séance

Mardi  
9  
avril  
2019

De 17h à 19h

Salle 410  
MILC  
35 rue Raulin  
Lyon 7e

HISTOIRE  
SOURCES  
MONDES  
ANTIQUES

HiSoMA  
Maison de l'Orient  
et de la Méditerranée  
Jean Pouilloux  
Université Lumière Lyon 2 - CNRS